

Servicii universale

Puteți contacta 999 și 111 oriunde vă aflați, dacă aveți nevoie de asistență pentru situații care constituie (sau nu) o urgență medicală.

DESCHIS LA ORICE ORĂ DIN ZI ȘI DIN NOAPTE

Serviciul	Cum să apelați
999	Dacă este necesar să apelați 999, vă vom adresa întrebări pentru a stabili dacă apelul se referă la o situație care amenință viața în mod imediat: - Vom verifica dacă pacientul este conștient și respiră - Vom întreba ce s-a întâmplat - Vă vom adresa întrebări suplimentare despre simptome, astfel încât să vă trimitem ajutorul adecvat.
NHS 111	Dacă apelați 111, vom înregistra numele, adresa dvs. și motivul pentru care ne apelați, înainte de a vă adresa câteva întrebări despre siguranță pentru a ne asigura că nu este nevoie de o ambulanță. Unul dintre clinicienii noștri vă va contacta pentru a evalua și a gestiona nevoile dvs. clinice.

Când apelați 999 sau 111, puteți solicita un traducător în orice moment. Poate fi mai dificil să se găsească un traducător pentru limbile mai rar întâlnite, așadar, dacă vorbiți mai multe limbi, vă rugăm să le menționați pe toate.

Puteți fi pus în așteptare în timp ce operatorii vă pun în legătură cu un traducător. Vă rugăm să nu închideți.

Este foarte important ca, atunci când discutați cu interpretul, să răspundeți la întrebare și să așteptați apoi pentru a permite interpretului să traducă.

Servicii locale

Există numeroase moduri de a accesa servicii de asistență medicală. În această secțiune, puteți adăuga o listă a serviciilor locale și a programului de lucru al acestora, astfel încât să știți ce servicii locale aveți la dispoziție.

Serviciul The Service	Denumire și locatie Name & Location	Program de lucru Opening Times
Walk-in-centre / Urgent Treatment Centre		
Centru ambulatoriu/ Centru pentru tratamente de urgență		
Pharmacy		
Farmacie		
Emergency Department / Accident & Emergency (A&E)		Open all day and all night, everyday.
Departamentul de urgențe/Accidente și urgențe (A&E)		Deschis la orice oră din zi și din noapte, în fiecare zi.
General Practice (GP) Surgery		
Cabinet de medicină generală (GP)		



Această broșură conține informații
confidențiale privind pacientul și trebuie
comunicată doar cadrelor medicale

Versiunea 1.0 Noiembrie 2025



Romanian – Română

NHS

London Ambulance Service
NHS Trust

Informații individuale

Spațiu în care puteți adăuga informațiile dvs. personale

Name Nume	
Date of Birth Data nașterii	
Languages Spoken Limbi vorbite	
Preferred Language Limbă preferată	
Allergies Alergii	
Medical Conditions Afecțiuni medicale	
Current Medication Medicamente administrare la momentul de față	
Next of Kin Rudă apropiată	
Date Information Completed Data completării informațiilor:	

**Clinicienilor li se reamintește să utilizeze înregistrările
medicale electronice pe lângă aceste informații, dacă
există**

Informații suplimentare

Acest spațiu este la dispoziția dvs. pentru a adăuga
orice informații care nu sunt menționate mai sus. De
exemplu: detaliile asistentului social, detalii de contact
privind locuința, informații suplimentare privind
sănătatea.

Completați-
mă!

**ACEASTĂ BROȘURĂ CONȚINE INFORMAȚII
CONFIDENȚIALE PRIVIND PACIENTUL, CARE VOR
FI COMUNICATE DOAR CADRELOR MEDICALE.**

Serviciile locale – Există numeroase tipuri de servicii diferite care oferă asistență și recomandări medicale. Este important să se utilizeze serviciul corect pentru anumite afecțiuni și vătămări. Iată informații despre fiecare serviciu și cum vă poate ajuta în mod optim

Departamentul de urgențe/Accidente și urgențe (A&E)	999
A&E este pentru răni grave și urgențe care pun viața în pericol Dacă aveți oricare dintre aceste simptome, trebuie să vă adresați A&E, dacă este posibil; de asemenea, puteți apela 999: - dureri în piept; - căderea mușchilor feței pe una dintre părți, nu puteți ține ambele brațe în sus, dificultăți de vorbire; - confuzie subită; - tentativă de sinucidere (prin consumul anumitor lucruri sau prin autovătămare); - dificultăți grave de respirație; - înecare; - sângerare abundentă (sângele țâșnește sau curge); - umflare subită și rapidă a feței; - spasme (criză); - inconștiență sau lipsă de răspuns; - orice vătămare sau traumă gravă, de exemplu, un os rupt care iese prin piele, arderea pe întregul corp.	Puteți apela 999 în cazul unei situații de urgență care pune viața în pericol, pentru oricare dintre simptomele menționate în detaliu (marcatori stânga) Dacă dvs. sau persoana pentru care apelați nu prezintă niciunul dintre aceste simptome, însă considerați că se confruntă cu o situație de urgență care pune în viața în pericol, apelați 999. Când apelați 999, se va stabili în funcție de simptomele dvs. dacă: - aveți nevoie de o ambulanță; - de un apel telefonic cu un clinician; - sau de o redirectionare către un alt serviciu, precum 111.

111	Farmacie
NHS 111 vă ajută atunci când aveți nevoie de asistență sau recomandări medicală, însă NU reprezintă o urgență Când apelați 111, vi se vor adresa câteva întrebări și se va decide cum puteți beneficia de ajutor, aceasta putând însemna: - recomandări și îndrumări despre cum vă puteți gestiona simptomele; - recomandări telefonice din partea unui clinician, precum un medic; - o programare la spitalul dvs. local; - de asemenea, personalul poate decide că este necesar să vă prezentați la A&E sau să vi se trimită o ambulanță (la 999).	La o farmacie, puteți beneficia de asistență pentru probleme comune, precum: tuse, răceală, dureri generale și vi se pot oferi recomandări Vi se pot oferi recomandări privind simptomele sau medicamentele dvs. Dacă este necesar, puteți beneficia de asistență privind: - dureri de urechi; - durere în gât; - probleme de piele; - ciupituri de insecte; - simptome sau probleme de urinare; - constipație; - recomandări generale privind medicamentele. Dacă se consideră că aveți nevoie de asistență de la un serviciu diferit, veți fi îndrumat către cel mai adecvat dintre acestea.

Centru ambulatoriu/centru pentru asistență medicală de urgență	Cabinet de medicină generală (GP)
Centrele ambulatorii și centrele pentru asistență medicală de urgență oferă ajutor atunci când NU este vorba de o situație de urgență ce pune viața în pericol Vi se poate oferi asistență în privința mai multor probleme, precum: - entorse și întinderi musculare; - suspiciune de fractură osoasă; - leziuni/tăieturi/echimoze; - dureri de stomac; - infecții și alergii ale pielii; - temperatură înaltă (febră). Dacă simptomele dvs. nu pot fi gestionate de acest serviciu, vi se va recomanda ce trebuie să faceți în continuare. Dacă nu știți sigur dacă un centru ambulatoriu vă poate ajuta, puteți apela 111 pentru consiliere și veți primi îndrumări.	Cabinetele de medicină generală sunt, de obicei, deschise de luni până vineri. Contactați medicul generalist pentru o programare la un cadru medical, cum ar fi un doctor. Acestea oferă o gamă largă de servicii medicale, inclusiv recomandări medicale, vaccinări, consulturi și tratamente, prescripții pentru medicamente, trimiteri către alte servicii și servicii sociale. De asemenea, veți beneficia de sprijin dacă aveți probleme de sănătate continue, precum: astm, diabet, hipertensiune arterială. În cazul în care cabinetul de medicină generală este închis, puteți apela 111 pentru a discuta cu cineva în legătură cu necesitățile dvs. medicale. IMPORTANT – Trebuie să vă înregistrați la cabinetul de medicină generală local, înainte de a putea beneficia de serviciile sale. Înregistrați-vă personal sau online, la adresa: www.nhs.uk

Dacă aveți nevoie de asistență medicală de urgență în Regatul Unit, în mod GRATUIT (A&E, 111 sau 999). Poate fi necesar ca vizitatorii de peste hotare și solicitanții de azil care au primit un răspuns nefavorabil să plătească o taxă, însă nu li se va refuza îngrijirea medicală în momentul în care au nevoie de ea.